

*Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Grande-Bretagne, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Liechtenstein, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République slovaque, République tchèque, Roumanie, Slovénie, Suède*

## **Avec activité lucrative :**

- ☐ **L** - Courte durée CE / AELE jusqu'à 364 j.
- ☐ **L** - Prestataire de services plus de 90 j.
- ☐ **G** - Frontalier CE/AELE
- ☐ **B** - Autorisation de séjour CE/AELE
- ☐ **B** - Transformation en permis B
- ☐ Prolongation/renouvellement
- ☐ Activité indépendante

## **Sans activité lucrative :**

- ☐ **L** - Destinataire de service (curiste, etc.)
- ☐ **L** - Recherche d'emploi
- ☐ **B** - Sans activité (rentiers)
- ☐ **B** - Etudes

## **La demande doit être déposée avant la prise d'emploi**

### **Employeur (si activité dépendante):**

Raison sociale / Nom : \_\_\_\_\_

Adresse, N° postal / lieu : \_\_\_\_\_

Branche : \_\_\_\_\_ Activité saisonnière : ☐ Oui ☐ Non

Téléphone N° : \_\_\_\_\_ Fax N° : \_\_\_\_\_

Personne de contact : \_\_\_\_\_ Adresse E-mail : \_\_\_\_\_

### **Données sur la prise d'emploi: (joindre une copie du contrat de travail ou attestation d'engagement)**

Début / fin de l'activité garantie : du : \_\_\_\_\_ au : \_\_\_\_\_

### **Données concernant l'étranger:**

Nom(s) de famille : \_\_\_\_\_

Prénom(s) : \_\_\_\_\_ Né le : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_

Etat civil : ☐ Célib. ☐ Marié ☐ Séparé ☐ Divorcé ☐ Veuf Sexe : ☐ M ☐ F

Date d'entrée en Suisse : \_\_\_\_\_ ☐ Passeport ☐ Carte d'identité Validité : \_\_\_\_\_

Adresse en Suisse : \_\_\_\_\_

Adresse à l'étranger : \_\_\_\_\_

Date / signature de l'employeur : \_\_\_\_\_

Date / signature de l'étranger (si en CH) : \_\_\_\_\_

Sceau, date et signature de la commune du lieu de résidence *	Service de la population et des migrations	Remarques du Service de l'Industrie, du Commerce et du Travail
---	--	--

\* Préavis de la commune du lieu de travail lors d'une demande pour un permis frontalier.



# Anmeldung für einen Versicherungsausweis

## *Demande de certificat d'assurance*

Personalien gemäss einem amtlichen Ausweispapier (Familienbüchlein, Heimatschein, Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung, Schriftenempfangsschein, Identitätskarte oder Reisepass)

*Etat personnel selon une pièce d'identité officielle (livret de famille, acte d'origine, permis d'établissement ou de séjour, récépissé de papiers d'identité, carte d'identité ou passeport)*

1. Familienname / *Nom de famille*

2. Ledigname / *Nom de jeune fille*

3. Vornamen / *Prénoms*

Alle Vornamen gemäss amtlicher Schreibweise, den Rufnamen unterstreichen / *Tous les prénoms selon l'orthographe officielle, souligner le prénom usuel*

4. Geschlecht / *Sexe*

männlich/masculin

weiblich/féminin

5. Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / *Date de naissance (jj/mm/aaaa)*

6. Staatsangehörigkeit / *Nationalité*

7. Geburtsort/Geburtsstaat / *Lieu de naissance/Pays de naissance*

8. Alte Versichertennummer / *Ancien numéro d'assurance*

--

9. Familienname und Vornamen Mutter / *Nom de famille et prénoms de la mère*

10. Familienname und Vornamen Vater / *Nom de famille et prénoms du père*

11. Die Anmeldung erfolgt weil / *La demande s'effectue parce que*

☐ noch nie ein Versicherungsausweis erstellt wurde / *aucun certificat d'assurance n'a été délivré*

☐ die Personalien geändert haben (z.B. durch Heirat oder Scheidung) oder falsch sind / *les indications ne correspondent pas aux données personnelles actuelles (p.ex. suite au mariage ou au divorce) ou sont incorrectes*

☐ der bisherige Ausweis verloren ging oder unansehnlich ist / *le certificat a été égaré ou est défraîchi*

☐ mehrere Ausweise ausgestellt wurden (alle Ausweise beilegen) / *il existe plusieurs certificats d'assurance (les joindre tous à la présente)*

12. Wohnort und Adresse / *Lieu de domicile et adresse*

13. Datum / *Date*

14. Unterschrift der versicherten Person / *Signature de l'assuré*

15. Bestätigung des Arbeitgebers bzw. der AHV-Zweigstelle / *Attestation de l'employeur ou de l'agence AVS*

Die Angaben der Ziffern 1 bis 6 stimmen mit dem amtlichen Ausweispapier überein / *Les indications des chiffres 1 à 6 correspondent à celles qui ressortent de la pièce d'identité*

16. Datum / *Date*

17. Stempel, Adresse und Unterschrift des Arbeitgebers bzw. der AHV-Zweigstelle / *Timbre, adresse et signature de l'employeur ou de l'agence AVS*

18. Abrechnungs- bzw. Mitgliednummer / *No de décompte respectivement d'affilié*